

من 26 أبريل إلى 31 ديسمبر 2018
Du 26 avril au 31 décembre 2018

على خطى
Sur les traces

الرحالة ابن بطوطة d'IBN BATTOUTA

من طنجة إلى القاهرة ومن مقديشو إلى تمبكتو
de Tanger au Caire et de Mogadiscio à Tombouctou

Dossier de Presse

L'exposition qu'accueille le Musée de Bank Al-Maghrib, du 26 avril au 31 décembre, propose un circuit qui suit les pas du grand voyageur en Afrique du Nord, dans le bassin Méditerranéen, sur les côtes orientales de l'Afrique, en Andalousie et au pays du Soudan. Elle revient aussi sur les événements et conflits qui ont marqué son époque ainsi que sur les luttes de pouvoir pour consolider l'indépendance des différents sultanats de l'Empire abbasside en pleine décadence.

« Le cadeau fait aux observateurs traitant des curiosités offertes par les villes, et des merveilles rencontrées dans les voyages » d'Ibn Battouta est raconté par une sélection de monnaies frappées par les dynastes que l'auteur a rencontrés et par des extraits de son récit. Des cartes retraceront les étapes de ses voyages, et restitueront l'époque du personnage et de son œuvre.

Mettre en valeur les voyages d'Ibn Battouta en Afrique orientale et occidentale, c'est faire connaître, aussi bien ce personnage unique que son œuvre. C'est aussi l'occasion de faire découvrir une histoire commune et cruciale pour stimuler les relations qu'entretenait déjà, à cette époque, le Maroc avec ses voisins du continent africain. C'est un hommage à cet illustre voyageur, passionné par la découverte et l'aventure, ouvert sur autrui et auteur d'un récit intarissable.

Ibn Battouta, grand voyageur

Ibn Battouta Al-Lawwati est né en 703/1304 à Tanger. Après avoir étudié dans sa ville natale, il entama, en 725/1325, à l'âge de 22 ans, son premier voyage en direction de la Mecque. Le jeune voyageur traversa l'Afrique du Nord et arriva aux lieux saints en 726/1326. Aussitôt le pèlerinage terminé, il reprit la route pour visiter l'Irak, le Sud-ouest de l'Iran, avant de retourner à la Mecque. Il y demeura trois ans au cours desquels il accomplit trois pèlerinages. En 730/1330, sa passion le pousse à quitter Médine pour un troisième voyage qui dura jusqu'en 732/1332. Il l'emmena au Yémen, en Somalie et au Kenya avant de rebrousser chemin en direction de la Mecque pour un quatrième pèlerinage. En 734/1334, après avoir parcouru l'Egypte, la Syrie, l'Anatolie, le Khorasan et l'Afghanistan, il atteignit Delhi où il séjourna presque dix ans. De retour d'une ambassade en Chine, il poursuivit son périple jusqu'aux Maldives, avant d'être transféré en Inde du Sud. En 748/1348, il gagna Sumatra puis Malabar avant d'atteindre, la Syrie, l'Egypte et enfin la Mecque pour effectuer son cinquième pèlerinage.

L'envie de retrouver son pays natal est plus forte que jamais. Ibn Battouta retourna, après vingt-quatre ans de voyages (de 725 à 749/1325 à 1349) au Maroc par voie maritime en passant par Tunis, la Sardaigne et l'Algérie. En 750/1350, il traversa le Détroit, sillonna le royaume nasride, avant de regagner Fès. De celle-ci, Ibn Battouta se joint à une caravane partant pour Sijilmassa. La traversée du désert débuta en 753/1353 en direction du pays du Soudan (le Mali et le Niger). Admis au palais mérinide à Fès après son retour en 754/1354, Ibn Battouta raconta ses péripéties et ses découvertes. Le calife Abou Inan fut captivé par son récit. Il commissionna Ibn Juzay, lettré de la cour califale, de compiler observations et aventures. Achevé en 756/1355-1356, l'œuvre fut intitulée « Tuhfat An-Noddar fi Gharaibi al-Amsar wa-'Adja'ib al-Asfar ».

من 26 أبريل إلى 31 ديسمبر 2018
Du 26 avril au 31 décembre 2018

على خطى
Sur les traces

الرحالة ابن بطوطة d'IBN BATTOUTA

من طنجة إلى القاهرة ومن مقديشو إلى تمبكتو
de Tanger au Caire et de Mogadiscio à Tombouctou

Dossier de Presse

Ibn Battouta, auteur d'une œuvre intarissable

Témoin de la libre circulation des personnes et des marchandises au 14^e siècle (8^{ème} siècle de l'hégire), subsistant avec les dons que lui apportaient les princes et les dignitaires des pays qu'il visitait et aventurier infatigable, Ibn Battouta parcourut, 29 ans durant, presque toutes les contrées du monde musulman de l'époque et alla jusqu'à ses confins les plus reculés en Asie Mineure, sur les côtes Est de l'Afrique, au « Pays du Soudan », en Péninsule ibérique et déborda parfois sur les pays limitrophes. Ce sont plus de 120 000 kilomètres parcourus à la découverte de pays lointains et de civilisations étrangères avec « autant d'indépendance d'esprit et de talent d'observation ». C'est un livre, une rihla unique, admirable, fabuleuse et fourmillant de détails sur les lieux visités, les personnalités rencontrées et les aventures vécues. Aussi, Ibn Juzay, l'élue du Sultan Abou Inan pour s'occuper de la rédaction de son périple, le surnomme-t-il « le grand voyageur » et « le voyageur du siècle ». Ses notices sont uniques sur certaines régions comme l'Afrique de l'Est et le Pays du Soudan. Ses données géographiques, politiques, économiques et religieuses jettent la lumière sur les contrées parcourues pendant la première moitié du 8/14^e siècle. Elles fournissent un témoignage original du monde musulman de l'époque et de ses contemporains.

Pour le jeune public, le Musée de Bank Al-Maghrib prévoit d'organiser, à partir du mois de mai, une série de représentations d'un spectacle de marionnettes qui mettra en scène de manière ludique les périples du grand voyageur au profit des groupes scolaires.

A partir du 27 avril 2018, l'accès à l'exposition temporaire est gratuit au grand public et ce, pendant toute la durée de l'exposition.

QUELQUES EXTRAITS DE LA RIHLA

Ibn Battouta quitte Tanger

« (...) Je sortis de Tanja (Tanger), lieu de naissance, le jeudi 2 redjeb, le divin et l'unique, de l'année 725 (1^{er} juin 1325 de J.-C.) dans l'intention de faire le pèlerinage de la Mecque et de visiter le tombeau du Prophète (Sur lui soient la meilleure prière et le salut !). J'étais seul, sans compagnon avec qui je pusse vivre familièrement, sans caravane dont je pusse faire partie ; mais j'étais poussé par un esprit ferme dans ses résolutions, et le désir de visiter ces illustres sanctuaires était caché dans ma poitrine (...). Mon père et ma mère étaient encore en vie. Je me résignai douloureusement à me séparer d'eux, et ce fut pour moi comme pour eux une cause de maladie. J'étais alors âgé de vingt-deux ans ».

Voyages d'Ibn Battouta, trad. Defremery C. & Sanguinetti B. R., éditions anthropos, Paris, 1979, tome 1, p. 12-13.

Fin de la rédaction de la Rihla

« Ici finit le récit du voyage intitulé : Cadeau fait aux observateurs, traitant des curiosités offertes par les villes, et les merveilles rencontrées dans les voyages. La rédaction en a été terminée le 3 de dhou Al-Hijja de l'année 757 de l'hégire (1356-1357 de J.-C.). Ibn Juzay dit : « Voilà la fin de ce que j'ai rédigé, d'après l'écrit du chaykh Abou Abd Allah, Mohammed, fils de Battouta (...). Aucun homme intelligent ne méconnaîtra que ce chaykh ne soit le voyageur de l'époque ... ».

Voyages d'Ibn Battouta, trad. Defremery C. & Sanguinetti B. R., éditions anthropos, Paris, 1979, tome 4, p. 448-449.

من 26 أبريل إلى 31 ديسمبر 2018
Du 26 avril au 31 décembre 2018

على خطى
Sur les traces

الرحالة ابن بطوطة d'IBN BATTOUTA

من طنجة إلى القاهرة ومن مقديشو إلى تمبكتو
de Tanger au Caire et de Mogadiscio à Tombouctou

ملف صحفي

مسار المعرض يتبع خطى الرحالة الكبير بشمال إفريقيا وحوض البحر الأبيض المتوسط، وعلى السواحل الشرقية لإفريقيا والأندلس وبلا السودان. فكما يقول ابن بطوطة نفسه: «إنها تحفة النظر في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار»، تحفة ترويها مجموعة من المختارات والمقتطفات البطوطية، والقطع النقدية التي تؤرخ للسلطين الذين لقيهم أو عايشهم الرحالة، والخرائط المبينة لأوطان ومحطات أسفاره، في محاولة لإبراز زمنه وشخصيته وقيمة وفوائده إنجازته.

إن إبراز سفرات هذا الرحال بإفريقيا الشرقية والغربية يعرف بشخصيته الفريدة وعملها، ويكشف في الوقت ذاته عن التاريخ المشترك والحاسم للعلاقات التي كانت تجمع خلال هذه الفترة المغرب مع جيرانه بالقارة الإفريقية، والتي تتعشها. إنه تكريم لهذا الرحالة الشهير المولع بالاكشاف والمغامرة، المنفتح على الآخر، المؤلف لكتاب فياض.

ابن بطوطة: رحالة كبير

ولد ابن بطوطة اللواتي في مدينة طنجة سنة 1304/703. وبعد أن درس بمسقط رأسه، دشن، سنة 1325/725، رحلته الأولى متوجها إلى مكة. عبر الرحالة الشاب شمال إفريقيا ووصل إلى البقاع المقدسة سنة 1326/726. مباشرة بعد أدائه فريضة الحج، خرج ابن بطوطة متوجها إلى العراق والجنوب الغربي لإيران قبل أن يعود إلى مكة التي استوطن بها ثلاث سنوات أدى خلالها الحج ثلاث مرات. وفي سنة 1330/730، دفعه شغفه إلى مغادرة المدينة المنورة، معلنا عن انطلاق سفره الثالث الذي دام إلى سنة 1332/732، والذي قاده إلى اليمن والصومال وكينيا قبل العودة إلى مكة من أجل الحج الرابع. وفي سنة 1334/734، وصل ابن بطوطة، بعد أن طاف بمصر وسوريا والأناضول وخراسان وأفغانستان، إلى دلهي حيث أقام لمدة ناهزت 10 سنوات. وبعد عودته من سفارة إلى الصين، تابع رحلته حتى وصل إلى جزر الملديف التي عين قاضيا عليها، قبل أن يتم إرساله إلى جنوب الهند. وفي سنة 1348/748، ذهب إلى سومطرة ومالابار قبل الرجوع إلى مكة والقيام بالحج الخامس.

عاد ابن بطوطة إلى المغرب بعد أن تمكن الشوق إلى موطن ولادته منه، سالكا أثناء رجوعه طريقا بحريا عبر تونس وسردينيا والجزائر. وفي سنة 1350/750، عبر الرحالة مضيق جبل طارق، وطاف بمملكة بني نصر قبل أن يعود إلى فاس، لينضم فيها إلى قافلة متوجهة إلى مدينة سجلماسة، ويبدأ سنة 1353/753 عبور الصحراء قاصدا بلاد السودان (مالي والنيجر). بعد عودته سنة 1354/754، استقر ابن بطوطة بالقصر المريني بفاس، وبدأ يحكي مغامراته واكتشافاته، التي أسرت الخليفة أبا عنان، ودفعته إلى تكليف ابن جزي، «المتشرف بخدمته»، بضم أطراف الملاحظات والمغامرات وجمعها، فكان الانتهاء من ذلك التصنيف سنة 1357/757، وسماه «تحفة النظر في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار».

من 26 أبريل إلى 31 ديسمبر 2018
Du 26 avril au 31 décembre 2018

على خطى
Sur les traces

الرحالة ابن بطوطة d'IBN BATTOUTA

من طنجة إلى القاهرة ومن مقديشو إلى تمبكتو
de Tanger au Caire et de Mogadiscio à Tombouctou

ملف صحفي

ابن بطوطة، صاحب مؤلف فياض

ينظم متحف بنك المغرب لفائدة الجمهور الناشئ، ابتداء من شهر ماي القادم، سلسلة من عروض الدمى المتحركة لفائدة المجموعات المدرسية، سيتم خلالها تسليط الضوء بطريقة ترفيهية على المسار الذي قطعه الرحالة الكبير ابن بطوطة في أسفاره.

ابتداء من 27 أبريل 2018، زيارة المعرض المؤقت مجانية للعموم، وذلك طيلة فترة المعرض.

يبقى ابن بطوطة الذي انطلق من المغرب في رحلة دامت 29 سنة قطع خلالها حوالي 120 ألف كلم، رحالة فريدا، معتمدا على «كرم مضيفيه» و «عجائب أسفاره»، وشاهدا على حرية تنقل الأفراد والسلع خلال القرن 8 الهجري/14 الميلادي، ومغامرا لم يتوقف عن التوغل أكثر من باقي الرحالة في أقاصي البلدان، ولم تردع مشاق الطرق ولا مخاطر اللصوصية والنزاعات والتقلبات المناخية عزمته وتحل دون تحقيق أحلامه، جوالا عبر كل أقطار العالم الإسلامي آنذاك، والذهاب إلى تخومه الأكثر بعدا، سواء تلك المتواجدة بكل من آسيا الصغرى أو تلك الواقعة على الساحل الشرقي لإفريقيا أو بلاد السودان أو شبه الجزيرة الإيبيرية، وفي بعض الأحيان تجاوزها نحو البلدان المجاورة، قاطعا أكثر من 120000 كلم قصد اكتشاف البلدان القاسية والحضارات الخارجية بتجرد ودقة في الملاحظة والوصف. إنه مؤلف، ورحلة فريدة ورائعة وجديدة تزخر بالتفاصيل التي تخص الأماكن التي زارها والشخصيات التي التقى والمغامرات التي عاشها، مما دفع ابن جزي، مدون رحلته، إلى أن يلقبه ب «الرحالة الكبير» و «رحالة القرن». فمذكراته تبقى فريدة حول بعض المناطق مثل إفريقيا الوسطى وبلاد السودان، ومعطياته الجغرافية والسياسية والاقتصادية والدينية تسلط أضواء على الدول التي زارها خلال النصف الأول من القرن 14/8، وتقدم شهادة قيمة حول العالم الإسلامي آنذاك ومن عايشوه من الأمم والشعوب خلال هذه الفترة.

مقتطفات من الرحلة

ابن بطوطة يفادر طنجة

«قال الشيخ أبو عبد الله: كان خروجي من طنجة، مسقط رأسي، في يوم الخميس الثاني من شهر رجب الفرد عام خمسة وعشرين وسبعمائة، معتمدا حج بيت الحرام، وزيارة قبر الرسول عليه أفضل الصلاة والسلام، منفردا عن رفيق أنس بصحبته، وركب أكون في جملته، لباعث من النفس شديد العزائم، وشوق إلى تلك المعاهد الشريفة كامن في الحيازيم (...). وكان والدي بقاء الحياة فتحملت لبعدهما وصبا، ولقيت كما لقيت نوبا، وسني يومئذ اثنتان وعشرون سنة (...). وكان ارتحالي في أيام أمير المؤمنين (...). أبو سعيد (...). ابن أبي يوسف ابن عبد الحق.»

رحلة ابن بطوطة، الجزء الأول، ص. 12-13.

الانتهاء من تقييد الرحلة

«هاهنا انتهت الرحلة المسماة تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار، وكان الفراغ من تقييدها في ثالث ذي الحجة عام ستة وخمسين وسبع مائة، والحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى، قال ابن جزي: انتهى ما لخصته من تقييد الشيخ أبي عبد الله محمد بن بطوطة أكرمه الله ولا يخفى على ذي عقل أن هذا الشيخ هو رحال العصر ومن قال رحال هذه الملة لم يبعد...».

رحلة ابن بطوطة، الجزء الرابع، ص. 448-449.